

CINQUIESME LIVRE  
DE CHANSONS À QUATRE  
NICOLAS DUCHEMIN  
1550

*Quand je voy ma mignonne*

Clément Janequin

ed. by Richard Freedman



NATIONAL  
ENDOWMENT  
FOR THE  
HUMANITIES



ACLS

**Ricercar**

Programme de recherches en musicologie



Val de Loire  
Museum  
Communication



# [12] Quand je voy ma mignonne

Janequin

Superius

Contraténor

Tenor

Bassus

Quand je voy ma mi - gnon - ne ri - re, Je suis cre - té, *Je suis*

Quand je voy ma mi-gnon-ne ri - re, Je suis cre - té

Quand je voy ma mi - gnon - ne ri - re, Je suis cre -

Quand je voy ma mi-gnon - ne ri - re, Je suis cre -

Detailed description: This block contains the first system of a four-part vocal setting. It features four staves: Superius (Soprano), Contraténor (Alto), Tenor, and Bassus (Bass). The music is in a common time signature (C) and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: 'Quand je voy ma mi - gnon - ne ri - re, Je suis cre - té, Je suis' for the Soprano; 'Quand je voy ma mi-gnon-ne ri - re, Je suis cre - té' for the Alto; 'Quand je voy ma mi - gnon - ne ri - re, Je suis cre -' for the Tenor; and 'Quand je voy ma mi-gnon - ne ri - re, Je suis cre -' for the Bass. The Soprano part includes a small italicized annotation 'Je suis' under the final note of the first phrase.

4

cre - té com - me u - ne frai - se, Mais quand je voy qu'el - le sous - pi - re, Rien

com me u - ne frai - se, Mais quand je voy qu'el - le sous - pi - re, Rien

- té com me u - ne frai - se, Mais quand je voy qu'el - le sous - pi - re,

- té com me u - ne frai - se, Aus - si quand je voy qu'el - le sous - pi - re,

Detailed description: This block contains the second system of the musical score, starting at measure 4. It continues with the four vocal parts. The lyrics are: 'cre - té com - me u - ne frai - se, Mais quand je voy qu'el - le sous - pi - re, Rien' for the Soprano; 'com me u - ne frai - se, Mais quand je voy qu'el - le sous - pi - re, Rien' for the Alto; '- té com me u - ne frai - se, Mais quand je voy qu'el - le sous - pi - re,' for the Tenor; and '- té com me u - ne frai - se, Aus - si quand je voy qu'el - le sous - pi - re,' for the Bass.

8

ne puis voir lors qui me plai - se, On ha beau fai - re s'il s'ap - pai - se Ce

ne puis voir qui me plai - se, On a beau fai - re s'il s'ap - pai - se Ce

Rien ne puis voir lors qui me plai - se, On ha beau fai - re s'il s'ap - pai - se Ce

Rien ne puis voir qui me plai - se, On ha beau fai - re s'il s'ap - pai - se Ce

Detailed description: This block contains the third system of the musical score, starting at measure 8. It continues with the four vocal parts. The lyrics are: 'ne puis voir lors qui me plai - se, On ha beau fai - re s'il s'ap - pai - se Ce' for the Soprano; 'ne puis voir qui me plai - se, On a beau fai - re s'il s'ap - pai - se Ce' for the Alto; 'Rien ne puis voir lors qui me plai - se, On ha beau fai - re s'il s'ap - pai - se Ce' for the Tenor; and 'Rien ne puis voir qui me plai - se, On ha beau fai - re s'il s'ap - pai - se Ce' for the Bass.

pau - vre cœur, qui se deult tant, Or sus donc mectz toy a ton  
 pau - vre cœur, qui se deult tant, Or sus donc mectz toy a ton  
 pau - vre cœur, qui se deult tant, Or sus donc mectz toy a ton  
 pau - vre cœur, qui se deult tant, Or sus donc mectz toy à ton

ay - se, Ce - la seul si me rend con - - - tent. - tent.  
 ay - se Ce - la seul, *Ce - la seul!* si me rend con - tent. con - tent.  
 ay - se, Ce - la seul si me rend con - tent. con - tent.  
 ay - se, Ce - la seul, *Ce - la seul!* si me rend con - tent. rend con - tent.